

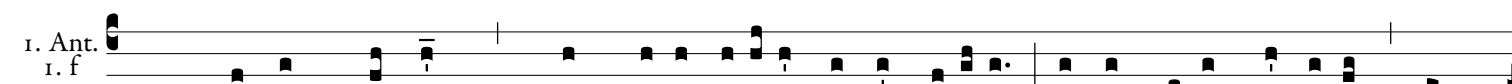

# ALL SAINTS AT 1 VESPERS.


  
**D** E-us in adju-tó-ri-um mé-um intén-de. *℟.* Dó-mine ad adju-vándum me festí-na.
   

  
 Glóri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et
   

  
 in saécula sæculó-rum. Amen. Allelú-ia.

*℣.* O God, come to my assistance. *℟.* O Lord, make haste to help me. Glory be ...

1. Ant. *1. f.*
  

  
**V** I-di turbam magnam, \* quam dinumeráre nemo póterat, et ómnibus géntibus, stantes
   

  
 ante thro-num. E u o u a e

I saw a great multitude, which no man could number, of all nations, standing before the throne.


Psalm 109.



- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Di-xit Dómi-nus <b>Dómi-no me-</b> o : * Sede a <i>dextris</i> <b>me-</b> is :</p> <p>2. Donec ponam inimícos <b>tuos</b>, * scabéllum <i>pedum</i> <b>tuó-</b>rum.</p> <p>3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex <b>Sion</b> : * dom-ináre in médio inimicórum <i>tuórum</i>.</p> <p>4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum <i>genui</i> te.</p> <p>5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacér-dos in ætérnum secúndum órđinem <i>Melchisedech</i>.</p> <p>6. Dóminus a <b>dextris</b> <b>tuis</b>, * confrégit in die iræ <i>sue</i> <b>reges</b>.</p> <p>7. Judicábit in natióibus, implébit ruínas : * con-quassábit cápita in terra <i>multórum</i>.</p> <p>8. De torrén-te in <i>via</i> <b>bibet</b> : * proptérea exaltábit <b>caput</b>.</p> <p>9. Glória <b>Pátri</b>, et <b>Fílio</b>, * et <i>Spiritui</i> <b>Sáncto</b>.</p> <p>10. Sicut érat in princípio, et <b>núnc</b>, et <b>sémper</b>, * et in saécula <i>sæculórum</i>. Amen.</p> | <p>1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:</p> <p>2. Until I make thy enemies thy footstool.</p> <p>3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.</p> <p>4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.</p> <p>5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.</p> <p>6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.</p> <p>7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.</p> <p>8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.</p> |
|---|---|

Repeat antiphon.

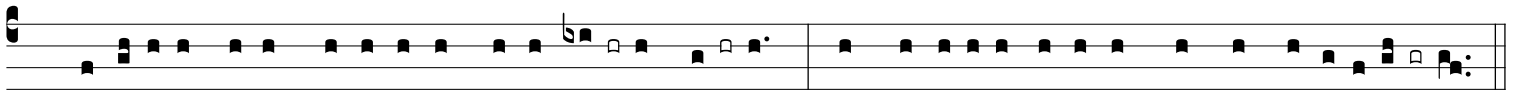
2. Ant.  
1. f



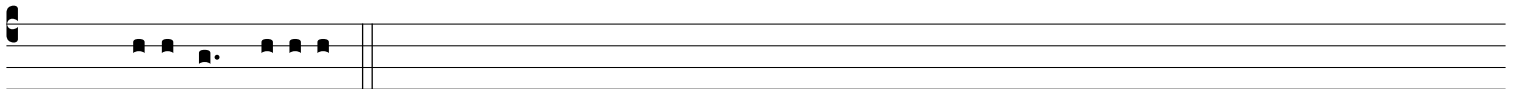
E T omnes Ange-li \* stabant in circú-i-tu throni, et ce-cidérunt in conspéctu  
throni in fá-ci-es su- as, et adoravé-runt De-um. E u o u a e

And all the Angels stood round about the throne, and fell before the throne on their faces, and worshipped God.

Psalm 110.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: \* in consí-li-o justó-rum, et congre-ga-ti-ó- ne.



*Flex*: su-ó-rum, †

2. Magna ópera Dómini: \* exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: \* et justítia ejus manet in *sæculum* *sæculi*.

4. Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus: \* escam dedit *timéntibus* se.

5. Memor erit in *sæculum* testaménti sui: \* virtútem ópe- rum suórum annuntiábit pópulo suo:

6. Ut det illis hereditátem géntium: \* ópera mánuum ejus véritas, et *judícium*.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in *sæculum* *sæculi*, \* facta in veritáte et *æquitáte*.

8. Redemptiónem misit pópulo suo: \* mandávit in ætér- num testaméntum suum.

9. Sanctum, et terríbile nomen ejus: \* inítium sapiéntiæ *timor* Dómini.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: \* laudátio ejus manet in *sæculum* *sæculi*.

11. Glória Pátri, et Fílio, \* et Spíritui Sáncto.

12. Sicut érat in princípíio, et nunc, et sémper, \* et in saécula *sæculórum*. Amen.

*Repeat antiphon.*

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

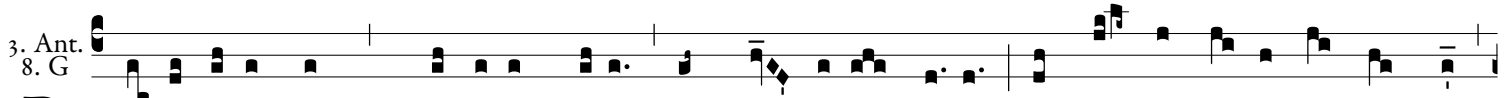
6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

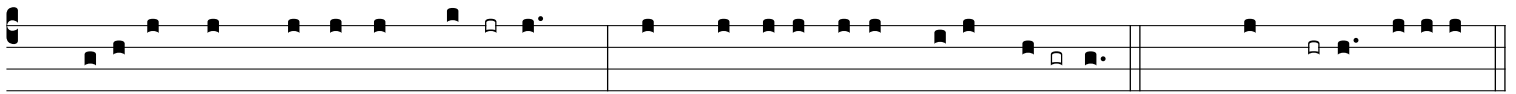
10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.



**R** Edemísti nos, \* Dómine De-us, in sángine tu-o, ex omni tri-bu, et lingua,  
et pópulo, et na-ti-ó-ne: et fe-císti nos De-o nostro regnum. E u o u a e

Thou, O Lord God, hast redeemed us by thy Blood, out of every tribe, and tongue, and people, and nation, and hast made us a kingdom unto our God.

Psalm 111.



1. Be-á-tus vir, qui ti-met **Dómi-num**: \* in mandá-tis e-jus *vo-let* **ni-** mis. *Flex*: cómmodat, †

2. Potens in terra erit semen **ejus**: \* generátio rec-tórum *benedicétur*.

3. Glória, et divítia in domo **ejus**: \* et justítia ejus manet in *sæculum sæculi*.

4. Exórtum est in ténebris lumen **rectis**: \* miséricors, et miserátor, *et justus*.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **judício**: \* quia in ætérnum non *commovébitur*.

6. In memória ætérna erit **justus**: \* ab auditióne mala *non timébit*.

7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmá-tum est cor **ejus**: \* non commovébitur donec despíciat *inimicos suos*.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in *sæculum sæculi*, \* cornu ejus exaltábitur *in glória*.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tabéscet**: \* desidérium peccatórum *períbit*.

10. Glória Pátri, et **Fílio**, \* et *Spiritui Sáncto*.

11. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, \* et in *saécula sæculórum*. Amen.

1. Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments.

2. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

4. To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

5. Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: because he shall not be moved for ever.

6. The just shall be in everlasting remembrance: he shall not hear the evil hearing.

7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

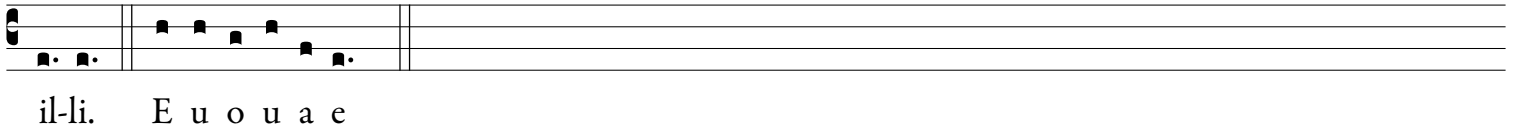
9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

*Repeat antiphon.*

4. Ant.  
8. G



B E nedí-ci-te Dó- minum, \* omnes e-lécti e-jus: ági-te di-es læ-tí-ti-æ, et confi-té- mini



il-li. E u o u a e

Bless the Lord, all ye His chosen: keep holiday, and extol Him.

Psalm 112.



1. Laudá-te, pú-e-ri, **Dómi-num**: \* laudá-te *no-men* **Dómi-ni**.

2. Sit nomen Dómini benedíctum, \* ex hoc nunc, et usque in **sæculum**.

3. A solis ortu usque ad occásum, \* laudábile *nomen* **Dómi-ni**.

4. Excélsus super omnes gentes **Dóminus**, \* et super cælos *glória* ejus.

5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis **hábitat**, \* et humília réspicit in cælo *et in terra*?

6. Súscitans a terra **ínopem**, \* et de stércore *érigens* **páupe-rem** :

7. Ut cóllocet eum cum princípibus, \* cum princípibus *pó-puli sui*.

8. Qui habitáre facit stérilem in **domo**, \* matrem filiór*um* *letántem*.

9. Glória Pátri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sáncto**.

10. Sicut érat in princíp*io*, et núnc, et **sémper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

*Repeat antiphon.*

1. Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

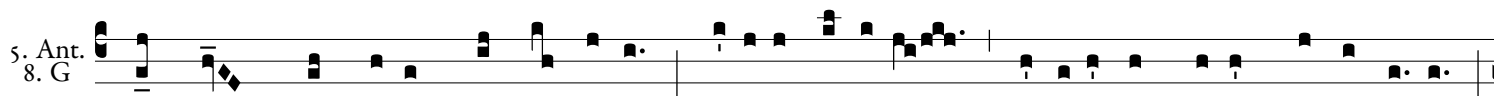
4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

7. That he may place him with princes, with the princes of his people.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.



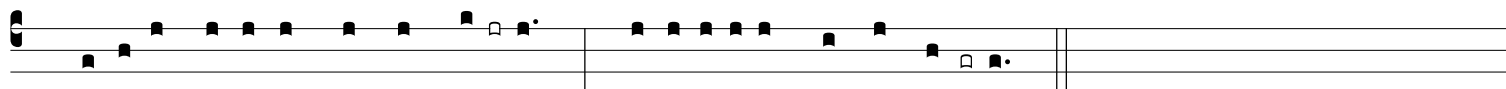
**H** Ymnus \* ómnibus Sanctis e-jus : fí-li-is Isra-el, pópulo appropinquánti si-bi :



gló-ri-a hæc est ómnibus Sanctis e-jus. E u o u a e

The praise of all His Saints, even of the children of Israel, a people near unto Him; this honour have all His Saints.

### Psalm 116.



1. Laudá-te Dómi-num, omnes **Gen**-tes : \* laudá-te e-um, *omnes* pópu-li :

2. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus : \*  
et véritas Dómini manet *in ætérnum*.

3. Glória Pátri, et Fílio, \* et Spíritui Sáncto.

4. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, \* et in  
saécula sæculórum. Amen.

1. O Praise the Lord, all ye heathens; praise him, all ye  
nations.

2. For his merciful kindness is ever more and more to-  
wards us; and the truth of the Lord endureth for ever.

*Repeat antiphon.*

### Chapter.

**E**CCE ego Joánnes vidi álterum Angelum ascendéntem ab  
ortu solis, habéntem signum Dei vívi : † et clamávit  
voce magna quátuor Angelis quibus datum est nocére terræ et  
mari, dicens : Nolíte nocére terræ et mari, neque arbóribus, \*  
quoadúsque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum.

**A**ND I saw another angel ascending from the rising of the  
sun, having the sign of the living God; and he cried with  
a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt  
the earth and the sea, saying: Hurt not the earth, nor the sea,  
nor the trees, till we sign the servants of our God in their fore-  
heads.

Hymn. 8.

**P** La- cá-re Chri-ste sérvu-lis, Qui-bus Patris cleménti-am, Tu-æ ad tri-búnal grá-ti-æ, Patróna Virgo pó-stu-lat. 2. Et vos be- á-ta per novem Di-stín-cta gy-ros á-gmi-na, Antí-qua cum præ-sénti-bus, Futú-ra da-mna pél-li-te. 3. A- pósto-li cum Vá-ti-bus, Apud se-vé-rum Jú-di-cem, Ve-ris re-ó-rum flé-ti-bus Expó-sci-te indulgénti-am. 4. Vos purpu-rá-ti Márti-res, Vos can-di-dá-ti prá-mi-o Confes-si-ó-nis, éxsu-les Vocá-te nos in pá-tri-am. 5. Cho-ré-a ca-sta Vírgi-num, Et quos e-ré-mus ínco-las Transmí-sit astris, cáeli-tum Locá-te nos in sé-di-bus, 6. Au-férte gentem pér-fi-dam Credén-ti-um de fí-ni-bus, Ut u-nus omnes úni-cum Oví-le nos pastor regat. 7. De-o Patri sit gló-ri-a, Na-tó-que Pa-tris ú-ni-co, Sancto si-mul Pa-rácli-to, In sempi-térna sǎcu-la. A-men.

1. O Christ, thy guilty people spare! Lo, kneeling at thy gracious throne, Thy Virgin-Mother pours her prayer, Imploring pardon for her own.

2. Ye angels, happy evermore! Who in your circles nine ascend, As ye have guarded us before, So still from harm our steps defend.

3. Ye prophets and Apostles high! Behold our penitential tears; And plead for us when death is nigh, Our all-searching judge appears.

4. Ye martyrs all! a purple band, And confessors, a white-

robed train; Oh, call us to our native land, From this our exile, back again.

5. And ye, O choirs of virgins chaste! Receive us to your seats on high; With hermits whom the desert waste Sent up of old into the sky.

6. Drive from the flock, O Spirit blest! The false and faithless race away; That all within one fold may rest, Secure beneath one shepherd's sway.

7. To God the Father glory be, And to his sole-begotten Son; And glory, Holy Ghost, to thee, While everlasting ages run. Amen.

Ÿ. Lætámi-ni in Dómi-no, et exsultá-te jústi. R. Et glo-ri-ámi-ni, ómnes récti córde.

Ÿ. Be glad in the Lord, and rejoice ye righteous.

R. And shout for joy, all ye that are upright in heart.

## Magnificat.

At Magn.  
Ant. 1. D

A Nge-li, \* Archánge-li, Thro- ni et Do-mi-nā-ti- ó-nes, Principátus et Po-te-stá-tes,  
Vir-tú-tes: Chéru-bim atque Sé-raphim: Patri-árchæ et Pro-phé-tæ: sancti le-gis Doctó-res,  
Apó- sto-li omnes: Christi Mártý-res, sancti Confessó-res, Vírgi-nes Dó-mini, A- nacho-  
rí-tæ, Sanctique omnes, intercé- di- te pro no-bis. E u o u a e

O ye Angels, ye Archangels, ye Thrones and Dominions, ye Principalities and Powers, ye mighty ones of the heavens, ye Cherubim and Seraphim, O ye Patriarchs and Prophets, ye holy Teachers of the Law, O ye Apostles, O all ye Martyrs of Christ, ye holy Confessors, ye Virgins of the Lord, ye Hermits, O all ye holy children of God, intercede for us.

1. Magní-fi-cat \* ánima mé-a Dóminum. 2. Et exultávit spí-ritus mé-us \* in Dé-o sa-lutá-ri mé-o.

3. Quia respéxit humilitátem *ancíllae súæ*: \* ecce enim ex hoc beátam me dicent ómnes generatiónes.
4. Quia fécit míhi *mágha qui pótens* est: \* et sánctum nómen éjus.
5. Et misericórdia éjus a progénie *in progénies* \* timéntibus éum.
6. Fécit poténtiam in *bráchio súo*: \* dispérsit supérbos mente *córdis súi*.
7. Depósuit *poténtes de séde*, \* et exaltávit *húmiles*.
8. Esuriéntes *implévit bónis*: \* et dívites *dimísit inánes*.
9. Suscépit Israél *púerum súum*, \* recordátus misericórdiæ *súæ*.
10. Sicut locútus est *ad pátres nóstros*, \* Abraham et sémini *éjus in saécula*.
11. Glória *Pátri, et Fílio*, \* et Spíritui *Sáncto*.
12. Sicut érat in princípío, *et núnc, et sémpet*, \* et in saécula *sæculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

## Collect.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerá-ri: † quæsumus; ut desiderátam nobis tuæ proptiatiónis abundántiam, \* multiplicátis intercessóribus, largiáris. Per Dóminum nostrum.

ALMIGHTY, eternal God, Who granted us to honor the merits of all Thy Saints in a single solemn festival, bestow on us, we beseech Thee, through their manifold intercession, that abundance of Thy mercy for which we yearn. Through our Lord.

2.

B Ene-di-cá-mus Dó- mi-no. R. Dé- o grá- ti- as.